

### Posudek vedoucího bakalářské práce

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Jméno a příjmení autora | Mona Khademi  |
| Studijní obor           | ČEŠTINA PRO CIZINCE   |
| Název bakalářské práce  | Srovnání frazémů s názvy částí lidského těla v češtině a v perštině |
| Vedoucí BP              | PaedDr. Ilona Starý Kořánová  |

#### Obligatorní hodnocení

| Osobní zaujetí tématem                 | vysoké     | průměrné      | malé         | neuspokojivé   |
|--|------------|---------------|--------------|----------------|
|  | X          |               |              |                |
| Splnění cíle a zadání BP               | úplné      | z větší části | částečné     | nedostatečné   |
|  | X          |               |              |                |
| Výběr literatury                       | bez výhrad | vyhovující    | neúplný      | nedostatečný   |
|  | X          |               |              |                |
| Teoretické zpracování tématu           | výborné    | průměrné      | spíše nízké  | neuspokojivé   |
|  | X          |               |              |                |
| Samostatnost a původnost zpracování BP | vysoká     | uspokojivá    | nesamostatná | kompilát       |
|  | X          |               |              |                |
| Struktura BP                           | logická    | velmi dobrá   | méně zdařilá | neuspokojivá   |
|  | X          |               |              |                |
| Jazyková úroveň BP                     | výborná    | velmi dobrá   | dobrá        | nedostatečná   |
|  | X          |               |              |                |
| Stylová úroveň BP                      | výborná    | velmi dobrá   | dobrá        | neodpovídající |
|  | X          |               |              |                |
| Inspirativnost BP                      | vysoká     | uspokojivá    | nižší        | nepatrná       |
|  | X          |               |              |                |
| Formální stránka BP                    | výborná    | velmi dobrá   | dostatečná   | nevyhovující   |
|  | X          |               |              |                |

#### Fakultativní hodnocení

| Úroveň výzkumu a materiálů; konzultace BP | vysoká | uspokojivá | nižší | žádná |
|---|--------|------------|-------|-------|
|   | X      |            |       |       |
| Praktické zaměření BP                     | vysoké | priměřené  | nízké | žádné |
|   | X      |            |       |       |

Do příslušného rámečku vepište **X**.

### **Dodatečné poznámky a připomínky oponenta BP:**

Tématem bakalářské práce M. Khademi se stalo srovnání somatických frazémů ve dvou kulturně dosti vzdálených jazycích, češtině a perštině.

Bakalářskou práci dělí do dvou částí: V teoretické části vymezuje základní termíny a pojmy a věnuje se základním mechanismům přenášení významu, metafoře a metonymii. V praktické části se postupně zabývá srovnáváním somatických frazémů seskupených podle jednotlivých částí těla. V rámci požadavků na BC práci kladených je třeba zdůraznit, že zvolené téma řešitelka zpracovala skutečně důkladně, neboť analyzovala téměř 1000 frazémů. Přitom postupuje od těch nejčastěji zastoupených částí těla směrem k méně častým: Srdce, hlava, ruka, oko, noha, ústa, jazyk, ucho, krev, krk, prst, zuby, nos, kůže, kost a záda. Uvnitř každé skupiny porovnané frazémy třídí na frazémy identické, sémanticky ekvivalentní, homonymní a unikátní. U jednotlivých částí těla také komentuje jejich obecnou symboliku pro danou kulturu. Jak je patrné z grafů v příloze, u většiny názvů částí těla nalezla řešitelka více dokladů frazémů v perštině než v češtině.

Jazyková úroveň bakalářské práce je velmi dobrá.

Otázky k diskusi:

1. Řešitelka uvádí, že během analýzy nalezla frazémy, u kterých se pro stejné poselství používá odlišná část těla. Mohla byste uvést několik příkladů a komentovat je?
2. Dále si řešitelka všimá téměř neexistence českých frazémů pro některé části těla jako *střeva*, *obočí* nebo *pupík*. Uveďte aspoň 3 příklady, k jakým významům využívá tyto části těla perština.

Závěrem můžeme konstatovat, že požadavky kladené na bakalářskou práci byly splněny a lze ji tudíž předložit k obhajobě.

Klasifikace: Výborně

V Praze dne 31.5. 2018

PaedDr. Ilona Starý Kořánová

